

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,  
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ  
ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΠΟΛΥΕΤΟΥΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 2008-2013  
ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΑΚΕ-ΕΚ,  
ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ  
ΣΤΙΣ ΥΠΕΡΠΙΟΝΤΙΕΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΙΣΧΥΟΥΝ  
ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΤΕΤΑΡΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ



ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ:

- (1) Η παράγραφος 3 του Παραρτήματος Ι της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού, στις 23 Ιουνίου του 2000<sup>1</sup> (στο εξής «Συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ»), προβλέπει ότι «οποιαδήποτε αναγκαία τροποποίηση του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου ή σχετικών τμημάτων της Συμφωνίας αποφασίζεται από το Συμβούλιο Υπουργών κατά παρέκκλιση από το άρθρο 95 της Συμφωνίας αυτής».
- (2) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο συνήλθε στο Port Moresby (Παπούα Νέα Γουϊνέα) στις 1 και 2 Ιουνίου 2006, ενέκρινε το Παράρτημα Ιβ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο προβλέπει ότι το συνολικό ποσό της κοινοτικής ενίσχυσης προς τα κράτη ΑΚΕ στο πλαίσιο του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 βάσει της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ ανέρχεται σε 21 966 εκατομμύρια EUR προερχόμενα από το 10ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (στο εξής «10ο ΕΤΑ»), το οποίο χρηματοδοτείται από συνεισφορές των κρατών μελών.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 317, 15.12.2000, σ. 3. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με τη Συμφωνία που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005 (ΕΕ L 287, 28.10.2005, σ. 4).

- (3) Η απόφαση 2001/822/EK του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα<sup>1</sup> (στο εξής «απόφαση σύνδεσης») ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011. Μια νέα απόφαση με βάση το άρθρο 187 της Συνθήκης θα πρέπει να εκδοθεί πριν από την ημερομηνία αυτή. Πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2007 το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, θα πρέπει να καθορίσει στα 286 εκατομμύρια EUR το ποσό από το 10ο ΕΤΑ για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης κατά την περίοδο 2008-2013 στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (στο εξής: "ΥΧΕ") για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της Συνθήκης.
- (4) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/446/EK αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 2005 για καθορισμό της προθεσμίας ανάληψης των κονδυλίων του ένατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ)<sup>2</sup>, η προθεσμία πέραν της οποίας οι πιστώσεις του 9ου ΕΤΑ που διαχειρίζεται η Επιτροπή, οι επιδοτήσεις επιτοκίου τις οποίες διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) και οι τόκοι που προκύπτουν από τα ποσά αυτά δεν μπορούν πλέον να δεσμευθούν είναι η 31η Δεκεμβρίου 2007. Η προθεσμία αυτή μπορεί να αναθεωρηθεί, εάν χρειασθεί.
- (5) Προκειμένου να υλοποιηθούν η Συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και η Συμφωνία Σύνδεσης, θα πρέπει να συσταθεί ένα 10ο ΕΤΑ και να καθορισθεί μία διαδικασία που θα προβλέπει τον τρόπο διάθεσης των πιστώσεων και τις συνεισφορές των κρατών μελών στο Ταμείο αυτό.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 314, 30.11.2001, σ. 1.

<sup>2</sup> ΕΕ L 156, 18.6.2005, σ. 19.

- (6) Θα πρέπει να διεξαχθεί επανεξέταση που να καλύπτει όλες τις πλευρές των δαπανών και των πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει έκθεσης της Επιτροπής το 2008/9.
- (7) Οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, συμφώνησαν να προβλεφθεί ποσό ύψους 430 εκατομμυρίων EUR από το 10ο ΕΤΑ για τις δαπάνες στήριξης που θα πραγματοποιήσει η Επιτροπή κατά τον προγραμματισμό και την υλοποίηση του ΕΤΑ.
- (8) Θα πρέπει να καθορισθούν οι κανόνες για την οργάνωση της χρηματοδοτικής συνεργασίας.
- (9) Στις 12 Σεπτεμβρίου 2000 οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, ενέκριναν εσωτερική συμφωνία σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της Συνθήκης ΕΚ( στο εξής: "εσωτερική συμφωνία του 10ου ΕΤΑ)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 317, 15.12.2000, σ. 355.

- (10) Θα πρέπει να συσταθούν μια επιτροπή αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών (στο εξής «Επιτροπή ΕΤΑ») στο πλαίσιο της Επιτροπής και μια παρόμοια επιτροπή στο πλαίσιο της ΕΤΕπ. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ θα πρέπει να εναρμονίσουν τις ενέργειές τους για την εφαρμογή της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης σύνδεσης.
- (11) Προβλέπεται ότι η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα έχουν προσχωρήσει στην ΕΕ την 1η Ιανουαρίου 2008 και επομένως θα συμμετέχουν στη Συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στην παρούσα εσωτερική συμφωνία, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν βάσει της Συνθήκης Προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και του Πρωτοκόλλου της.
- (12) Στα συμπεράσματά τους στις 24 Μαΐου 2005 το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για ταχύτερη πρόοδο για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας, δεσμεύθηκαν για την έγκαιρη εφαρμογή και την παρακολούθηση της υλοποίησης τόσο της Δήλωσης του Παρισιού για την αποτελεσματικότητα της ενίσχυσης, του Οργανισμού για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη (ΟΟΣΑ), που εγκρίθηκε κατά το Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου στο Παρίσι στις 2 Μαρτίου 2005.

- (13) Θα πρέπει να υπομνησθούν οι στόχοι για την Επίσημη Αναπτυξιακή Βοήθεια (ΕΑΒ) που περιλαμβάνονται στα προαναφερθέντα συμπεράσματα. Κατά την αναφορά των δαπανών στο πλαίσιο του ΕΤΑ προς τα κράτη μέλη και την Επιτροπή Βοήθειας για την Ανάπτυξη (ΕΒΑ) του ΟΟΣΑ η Επιτροπή θα πρέπει να διακρίνει μεταξύ δραστηριοτήτων ΕΑΒ και δραστηριοτήτων εκτός ΕΑΒ.
- (14) Στις 22 Δεκεμβρίου 2005 το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή ενέκριναν κοινή δήλωση σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης: η Ευρωπαϊκή συναίνεση<sup>1</sup>.
- (15) Το ΕΤΑ θα πρέπει να εξακολουθήσει να δίδει προτεραιότητα στη στήριξη προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και τις λοιπές χώρες χαμηλού εισοδήματος.

---

<sup>1</sup> ΕΕ C 46, 24.2.2006, σ. 1.

- (16) Στις 11 Απριλίου 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε κατ'αρχήν να διατεθεί στον Μηχανισμό για τη Χρηματοδότηση της Ειρήνευσης στην Αφρική, από τους πόρους για τη συνεργασία μεταξύ των χωρών ΑΚΕ, ποσό έως 300 εκατομμύρια EUR για την αρχική περίοδο 2008-2010. Κατά το τρίτο έτος θα διεξαχθεί διεξοδική αξιολόγηση αναθεωρώντας τις λεπτομέρειες καθώς και τις δυνατότητες των μελλοντικών εναλλακτικών δυνατοτήτων χρηματοδότησης, συμπεριλαμβανομένης και της χρηματοδότησης ΚΕΠΠΑ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

#### ΑΡΘΡΟ 1

##### Πόροι του 10ου ΕΤΑ

1. Τα κράτη μέλη ιδρύουν με την παρούσα δέκατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, στο εξής «το 10ο ΕΤΑ».



2. Το 10ο ETA περιλαμβάνει:

(α) Το ποσό των 22 682 εκατομμυρίων EUR που συνεισφέρουν τα κράτη μέλη ως εξής:

Κράτος Μέλος	Κλίμακα συνεισφοράς	Συνεισφορά σε EUR
Βέλγιο	3,53	800 674 600
Βουλγαρία *	0,14	31 754 800
Τσεχική Δημοκρατία	0,51	115 678 200
Δανία	2,00	453 640 000
Γερμανία	20,50	4 649 810 000
Εσθονία	0,05	11 341 000
Ελλάδα	1,47	333 425 400
Ισπανία	7,85	1 780 537 000
Γαλλία	19,55	4 434 331 000
Ιρλανδία	0,91	206 406 200
Ιταλία	12,86	2 916 905 200
Κύπρος	0,09	20 413 800
Λετονία	0,07	15 877 400
Λιθουανία	0,12	27 218 400
Λουξεμβούργο	0,27	61 241 400
Ουγγαρία	0,55	124 751 000
Μάλτα	0,03	6 804 600
Κάτω Χώρες	4,85	1 100 077 000
Αυστρία	2,41	546 636 200
Πολωνία	1,30	294 866 000
Πορτογαλία	1,15	260 843 000
Ρουμανία *	0,37	83 923 400
Σλοβενία	0,18	40 827 600
Σλοβακία	0,21	47 632 200
Φινλανδία	1,47	333 425 400
Σουηδία	2,74	621 486 800
Ηνωμένο Βασίλειο	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

\* Εκτιμώμενο ποσό.

Το ποσό των 22 682 εκατομμυρίων EUR καθίσταται διαθέσιμο από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου. Από το ποσό αυτό:

- (i) 21 996 εκατομμύρια EUR διατίθενται για τις χώρες ΑΚΕ,
  - (ii) 286 εκατομμύρια EUR διατίθενται για τις ΥΧΕ,
  - (iii) 430 εκατομμύρια EUR διατίθενται στην Επιτροπή για τις δαπάνες στήριξης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6, στο πλαίσιο του προγραμματισμού και της υλοποίησης του ΕΤΑ εκ μέρους της Επιτροπής.
- (β) Οι πιστώσεις που προβλέπονται στο Παράρτημα Ι της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στο Παράρτημα ΙΙ Α της απόφασης σύνδεσης και διατέθηκαν από το 9ο ΕΤΑ για τη χρηματοδότηση του Επενδυτικού Μέσου που προβλέπεται στο Παράρτημα ΙΙ Γ της αποφάσεως εταιρικής σχέσης (στο εξής: "Επενδυτικό Μέσο"), δεν επηρεάζονται από την απόφαση 2005/446/ΕΚ που προβλέπει την προθεσμία πέραν της οποίας δεν μπορούν πλέον να δεσμευθούν οι πιστώσεις του 9ου ΕΤΑ. Οι πιστώσεις αυτές μεταφέρονται στο 10<sup>ο</sup> ΕΤΑ και η διαχείρισή τους γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες διαχείρισης του 10ου ΕΤΑ, από την ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ το πολυετές χρηματοδοτικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013 βάσει της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και την ημερομηνία έναρξης ισχύος των αποφάσεων του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρηματοδοτική ενίσχυση στις ΥΧΕ για την περίοδο 2008-2013.

3. Μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2007 ή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013, εάν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη, τα υπόλοιπα από το 9ο ΕΤΑ ή από προηγούμενα ΕΤΑ δεν θα δεσμευθούν πλέον, με εξαίρεση τα υπόλοιπα και τις αποδεσμευόμενες μετά την εν λόγω ημερομηνία έναρξης ισχύος πιστώσεις που προκύπτουν από το σύστημα το οποίο εγγυάται τη σταθερότητα των εσόδων από τις εξαγωγές πρωτογενών γεωργικών προϊόντων (STABEX) βάσει των προγενέστερων του 9<sup>ου</sup> ΕΤΑ και των πιστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, στοιχείο β). Οι πιστώσεις που πιθανώς δεσμεύονται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2007 έως την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως αναφέρεται ανωτέρω, θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά προς εξασφάλιση της ικανότητας εργασίας της διοίκησης της ΕΕ και προς κάλυψη των συνεχιζόμενων δαπανών για τη συντήρηση των εκτελούμενων έργων έως ότου τεθεί σε ισχύ το 10ο ΕΤΑ.

4. Οι πιστώσεις που αποδεσμεύονται για έργα στο πλαίσιο του 9<sup>ου</sup> ΕΤΑ ή προγενέστερων ΕΤΑ μετά την 31η Δεκεμβρίου 2007, δεν δεσμεύονται πλέον, εκτός εάν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο με ομοφωνία, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, με εξαίρεση τις αποδεσμευόμενες μετά την εν λόγω ημερομηνία έναρξης ισχύος πιστώσεις που προκύπτουν από το σύστημα το οποίο εγγυάται τη σταθερότητα των εσόδων από τις εξαγωγές πρωτογενών γεωργικών προϊόντων (STABEX) βάσει των ΕΤΑ πριν από το 9ο ΕΤΑ και των πιστώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, στοιχείο α), σημείο i), και το άρθρο 3, παράγραφος 1, και των πιστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, στοιχείο β), σημείο 1.

5. Το συνολικό ποσό των πόρων του 10ου ΕΤΑ καλύπτει την περίοδο από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2008 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013. Οι πιστώσεις του 10ου ΕΤΑ δεν δεσμεύονται πλέον μετά την 31η Δεκεμβρίου 2013, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως με ομοφωνία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής.

6. Τα έσοδα από τόκους που προέκυψαν από πράξεις που χρηματοδοτήθηκαν από δεσμεύσεις που είχαν γίνει στο πλαίσιο προηγούμενων ΕΤΑ και από κεφάλαια του 10<sup>ου</sup> ΕΤΑ τα οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή και τα οποία κατατίθενται στους εξουσιοδοτημένους ευρωπαϊκούς οργανισμούς πληρωμών που προβλέπονται από το άρθρο 37, παράγραφος 1, του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ κατατίθενται σε έναν ή περισσότερους τραπεζικούς λογαριασμούς που έχουν ανοιχθεί στο όνομα της Επιτροπής και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 6. Η χρήση των εσόδων που προέρχονται από τόκους των πόρων του 10<sup>ου</sup> ΕΤΑ που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ, θα καθορισθεί στο πλαίσιο του δημοσιονομικού κανονισμού του άρθρου 10, παράγραφος 2.

7. Στην περίπτωση προσχώρησης νέων κρατών στην ΕΕ, η κατανομή των συνεισφορών που προβλέπονται στην παράγραφο 2, στοιχείο α), τροποποιείται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου βάσει προτάσεως της Επιτροπής.

8. Οι χρηματοδοτικοί πόροι μπορούν να αναπροσαρμόζονται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 62, παράγραφος 2, της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

9. Οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορεί, με την επιφύλαξη των κανόνων και διαδικασιών για τη λήψη αποφάσεων που ορίζονται στο άρθρο 8, να παράσχει στην Επιτροπή ή στην ΕΤΕπ εθελοντικές συνεισφορές για την υποστήριξη των στόχων της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να συγχρηματοδοτούν έργα ή προγράμματα, λ.χ. στο πλαίσιο ειδικών πρωτοβουλιών τις οποίες θα διαχειρίζεται η Επιτροπή ή η ΕΤΕπ. Υπάρχει εγγύηση της «ιδίας ευθύνης» των ΑΚΕ για τις πρωτοβουλίες αυτές σε εθνικό επίπεδο.

Ο εκτελεστικός και ο δημοσιονομικός κανονισμός, του άρθρου 10, περιλαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις για τη συγχρηματοδότηση καθώς και για τις δραστηριότητες συγχρηματοδότησης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο πριν από τις εθελοντικές συνεισφορές τους.

10. Το Συμβούλιο από κοινού με τα κράτη ΑΚΕ προβαίνει σε αναθεώρηση, σύμφωνα με την παράγραφο 7 του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εκτιμώντας τον βαθμό υλοποίησης των δεσμεύσεων και των εκταμιεύσεων καθώς και των συνεπειών και του αντικτύπου της παρασχεθείσας ενίσχυσης. Η επανεξέταση αναλαμβάνεται βάσει προτάσεως που θα καταρτίσει η Επιτροπή το 2010. Η εν λόγω επανεξέταση επιδόσεων συμβάλλει σε απόφαση σχετικά με το ύψος της χρηματοδοτικής συνεργασίας μετά το 2013.

## ΑΡΘΡΟ 2

### Πόροι που διατίθενται για τα κράτη ΑΚΕ

Το ποσό των 21 996 εκατομμυρίων EUR που προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α), σημείο i), κατανέμεται μεταξύ των μέσων συνεργασίας ως εξής:

- (α) 17 766 εκατομμύρια EUR για τη χρηματοδότηση ενδεικτικών προγραμμάτων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για να χρηματοδοτηθούν:
  - (i) τα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα των κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 1 έως 5 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ,

- (ii) τα περιφερειακά ενδεικτικά προγράμματα για την ενίσχυση της περιφερειακής και διαπεριφερειακής συνεργασίας και ενοποίησης των κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11, 13, παράγραφος 1, και 14 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (β) 2 700 εκατομμύρια EUR για τη χρηματοδότηση της συνεργασίας μεταξύ κρατών ΑΚΕ και της διαπεριφερειακής συνεργασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13, παράγραφος 2, και 14 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που αφορά τις διαδικασίες υλοποίησης και διαχείρισης. Αυτό το συνολικό ποσό περιλαμβάνει τη διαρθρωτική στήριξη των κοινών οργάνων: του Κέντρου για την Ανάπτυξη των Επιχειρήσεων (ΚΑΕ) και του Κέντρου Ανάπτυξης της Γεωργίας (ΚΑΓ), που προβλέπονται στο Παράρτημα III της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και υπόκεινται σε εποπτεία σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που ορίζονται σε αυτό, και της Κοινής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του άρθρου 17 της εν λόγω συμφωνίας. Το ποσό αυτό καλύπτει επίσης την ενίσχυση των επιχειρησιακών δαπανών της γραμματείας ΑΚΕ που ορίζεται στα σημεία 1 και 2 του πρωτοκόλλου 1 το οποίο προσαρτάται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (γ) Μέρος των πόρων που προβλέπουν τα στοιχεία α) και β) ανωτέρω μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση εξωτερικών πιέσεων και απρόβλεπτων αναγκών, όπως είναι η συμπληρωματική βραχυπρόθεσμη ανθρωπιστική βοήθεια και η βοήθεια έκτακτης ανάγκης, όταν η βοήθεια αυτή δεν μπορεί να χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας, για να αμβλυνθούν οι αρνητικές συνέπειες βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων των εσόδων από τις εξαγωγές.

(δ) Το ποσό των 1 500 εκατομμυρίων EUR υπό τη μορφή διάθεσης στην ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση του Επενδυτικού Μέσου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙ («Όροι και προϋποθέσεις χρηματοδότησης») της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει πρόσθετη συνεισφορά 1 100 εκατομμυρίων EUR στους πόρους του Επενδυτικού Μέσου, η οποία χρησιμοποιείται ως ταμείο ανανεούμενων πιστώσεων για δάνεια εκκίνησης, και 400 εκατομμυρίων EUR με τη μορφή επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου που προβλέπουν τα άρθρα 2 και 4 του Παραρτήματος ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ κατά την περίοδο ισχύος του 10ου ΕΤΑ.

### ΑΡΘΡΟ 3

#### Πόροι που διατίθενται για τις ΥΧΕ

1. Το ποσό των 286 εκατομμυρίων EUR που προβλέπεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α), σημείο (ii), διατίθεται σύμφωνα με την απόφαση που θα λάβει το Συμβούλιο πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της απόφασης σύνδεσης σύμφωνα με το άρθρο 187 της Συνθήκης, εκ των οποίων 256 εκατομμύρια EUR για τη χρηματοδότηση εθνικών και περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων και 30 εκατομμύρια EUR υπό τη μορφή διάθεσης στην ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση του Επενδυτικού Μέσου σύμφωνα με την απόφαση σύνδεσης.
2. Σε περίπτωση που μια ΥΧΕ ανεξαρτητοποιείται και προσχωρεί στη Συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, το ποσό που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μειώνεται και τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 2, στοιχείο α), αυξάνονται αναλόγως με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου έπειτα από πρόταση της Επιτροπής.

## ΑΡΘΡΟ 4

### Δάνεια από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ

1. Στο ποσό που διατέθηκε για το Επενδυτικό Μέσο βάσει του 9ου ΕΤΑ σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), και στο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2, στοιχείο β), προστίθεται ένα ενδεικτικό ποσό ύψους 2 030 εκατομμυρίων EUR υπό τη μορφή δανείων τα οποία χορηγεί η ΕΤΕπ από τους ιδίους πόρους της. Οι πόροι αυτοί χορηγούνται κατά ποσό έως 2 000 εκατομμυρίων EUR για τους σκοπούς που προβλέπονται στο Παράρτημα ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και κατά ποσό έως 30 εκατομμυρίων EUR για τους σκοπούς που παρατίθενται στην απόφαση σύνδεσης, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το καταστατικό της και με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που προβλέπονται στο προαναφερόμενο Παράρτημα ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στην απόφαση σύνδεσης.
2. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενεργήσουν ως εγγυητές της ΕΤΕπ, παραιτούμενα του δικαιώματος διαφωνίας και ανάλογα με τη συνεισφορά τους στο κεφάλαιό της, για όλες τις οικονομικές υποχρεώσεις των οφειλετών της οι οποίες απορρέουν από τις συμβάσεις που έχει συνάψει η ΕΤΕπ για δάνεια από τους ιδίους πόρους της, σύμφωνα με το άρθρο 1 του Παραρτήματος ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και τις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης σύνδεσης.
3. Η εγγύηση που προβλέπει η παράγραφος 2 περιορίζεται στο 75% του συνολικού ποσού των πιστώσεων που χορηγεί η ΕΤΕπ για το σύνολο των δανειακών συμβάσεων, αλλά καλύπτει όλους τους κινδύνους.
4. Οι υποχρεώσεις της παραγράφου 2 αποτελούν αντικείμενο εγγυητικών συμβάσεων μεταξύ κάθε κράτους μέλους και της ΕΤΕπ.



## ΑΡΘΡΟ 5

### Πράξεις που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ

1. Οι πληρωμές που πραγματοποιούνται προς την ΕΤΕπ στο πλαίσιο των ειδικών δανείων που χορηγούνται στα κράτη ΑΚΕ, τις ΥΧΕ και στα Γαλλικά Υπερπόντια Διαμερίσματα καθώς και το προϊόν και τα έσοδα από πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο των ΕΤΑ πριν από το 9ο ΕΤΑ περιέρχονται στα κράτη μέλη κατ' αναλογία των συνεισφορών τους στο ΕΤΑ από το οποίο προέρχονται τα ποσά αυτά, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει ομόφωνα έπειτα από πρόταση της Επιτροπής να τα αποθεματοποιήσει ή να τα διαθέσει για άλλους σκοπούς.
2. Οι τυχόν προμήθειες οι οποίες οφείλονται στη ΕΤΕπ για τη διαχείριση των δανείων και των πράξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 αφαιρούνται εκ των προτέρων από τα ποσά που πρόκειται να πιστωθούν στα κράτη μέλη.
3. Τα έσοδα που εισπράττει η ΕΤΕπ από πράξεις στο πλαίσιο του Επενδυτικού Μέσου βάσει του 9ου και του 10ου ΕΤΑ χρησιμοποιούνται για περαιτέρω πράξεις στο πλαίσιο της εν λόγω διευκόλυνσης σύμφωνα με το άρθρο 3 του Παραρτήματος ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, αφού αφαιρεθούν οι έκτακτες δαπάνες και επιβαρύνσεις που προκύπτουν σε σχέση με το Επενδυτικό Μέσο.
4. Η ΕΤΕπ αμείβεται βάσει μεθόδου πλήρους κάλυψης των δαπανών για τη διαχείριση των πράξεων στο πλαίσιο του Επενδυτικού Μέσου που προβλέπεται στην παράγραφο 3, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο α), του Παραρτήματος ΙΙ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

## ΑΡΘΡΟ 6

### Πόροι που προορίζονται για τις σχετικές με το ΕΤΑ δαπάνες στήριξης

1. Οι πόροι του ΕΤΑ καλύπτουν το κόστος για μέτρα στήριξης. Οι πόροι που προβλέπονται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο α), σημείο (iii), και στο άρθρο 1, παράγραφος 5, καλύπτουν το κόστος που έχει σχέση με τον προγραμματισμό και τη διαχείριση του ΕΤΑ, το οποίο δεν καλύπτεται κατ' ανάγκη από τα έγγραφα στρατηγικής και από τα πολυετή ενδεικτικά προγράμματα που προβλέπει ο εκτελεστικός κανονισμός του άρθρου 10, παράγραφος 1.
2. Οι πόροι για τα μέτρα στήριξης μπορούν να καλύπτουν δαπάνες οι οποίες έχουν σχέση με:
  - (α) την προετοιμασία, την παρακολούθηση, την εποπτεία, τη λογιστική καταχώριση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση, ενέργειες οι οποίες είναι άμεσα αναγκαίες για τον προγραμματισμό και τη χρησιμοποίηση των πόρων του ΕΤΑ που διαχειρίζεται η Επιτροπή,
  - (β) την επίτευξη αυτών των στόχων, για παράδειγμα με την έρευνα σε θέματα αναπτυξιακής πολιτικής, τις μελέτες, τις συναντήσεις, τις ενημερωτικές ενέργειες, τις δράσεις ευαισθητοποίησης, την κατάρτιση και τις δημοσιεύσεις, και
  - (γ) τα δίκτυα ηλεκτρονικών υπολογιστών για την ανταλλαγή πληροφοριών και οποιαδήποτε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας στην οποία ενδέχεται να υποβληθεί η Επιτροπή για τη διαχείριση του ΕΤΑ.

Καλύπτουν επίσης τις δαπάνες τόσο στην κεντρική υπηρεσία της Επιτροπής όσο και στις αντιπροσωπίες σχετικά με τη διοικητική στήριξη η οποία είναι αναγκαία για τη διαχείριση των πράξεων που χρηματοδοτούνται βάσει της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και της απόφασης σύνδεσης.

Δεν διατίθενται για τα βασικά καθήκοντα της ευρωπαϊκής δημόσιας υπηρεσίας, δηλαδή το μόνιμο προσωπικό της Επιτροπής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Συνεισφορές στο 10ο ΕΤΑ

1. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις προβλέψεις της ΕΤΕπ σχετικά με τη διαχείριση και τη λειτουργία του Επενδυτικού Μέσου, συντάσσει και κοινοποιεί στο Συμβούλιο έως τις 15 Οκτωβρίου κατάσταση με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, πληρωμών και το ετήσιο ποσό των προσκλήσεων για συνεισφορές σε σχέση με το τρέχον και τα δύο επόμενα οικονομικά έτη. Το ύψος των ποσών αυτών καθορίζεται με βάση τη δυνατότητα διάθεσης των προτεινόμενων πόρων.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, προσδιορίζοντας το ποσοστό που θα καταβάλει η Επιτροπή και το ποσοστό που θα καταβάλει η ΕΤΕπ με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 8, σχετικά με το ανώτατο όριο του ετήσιου ποσού των συνεισφορών για το δεύτερο έτος σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής (n+2) και, εντός του ανώτατου ορίου που αποφασίσθηκε το προηγούμενο έτος, σχετικά με το ετήσιο ποσό που προβλέπουν οι προσκλήσεις καταβολής συνεισφορών για το πρώτο έτος που ακολουθεί την πρόταση της Επιτροπής (n+1).
3. Εάν οι συνεισφορές που αποφασίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 αποκλίνουν από τις πραγματικές ανάγκες του ΕΤΑ κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις τροποποίησης των ποσών της συνεισφοράς εντός του ανώτατου ορίου της παραγράφου 2 στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σχετικά με ειδική πλειοψηφία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8.
4. Οι προσκλήσεις καταβολής προσφορών δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το ανώτατο όριο της παραγράφου 2 ούτε μπορεί να αυξηθεί το ανώτατο όριο, εκτός εάν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, όπως ορίζεται στο άρθρο 8, σε περίπτωση ειδικών αναγκών που απορρέουν από έκτακτες και απρόβλεπτες περιστάσεις, λ.χ. καταστάσεις έπειτα από κρίσεις. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή και το Συμβούλιο φροντίζουν ώστε οι συνεισφορές να αντιστοιχούν στις προβλεπόμενες πληρωμές.
5. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις τις προβλέψεις της Τράπεζας κοινοποιεί στο Συμβούλιο έως τις 15 Οκτωβρίου τις προβλέψεις της για τις αναλήψεις υποχρεώσεων, τις εκταμιεύσεις και τις συνεισφορές για καθένα από τα τρία έτη που έπονται εκείνων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

6. Όσον αφορά τις πιστώσεις που μεταφέρονται στο 10ο ΕΤΑ από προηγούμενα ΕΤΑ σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, στοιχείο β), και το άρθρο 1, παράγραφος 3, οι συνεισφορές κάθε κράτους μέλους υπολογίζονται κατ' αναλογία της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους στο εκάστοτε ΕΤΑ.

Όσον αφορά τις πιστώσεις του 9ου και των προηγούμενων ΕΤΑ που δεν μεταφέρονται στο 10ο ΕΤΑ, ο αντίκτυπος της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους υπολογίζεται κατ' αναλογία της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους στο 9ο ΕΤΑ.

7. Οι λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά την καταβολή συνεισφορών εκ μέρους των κρατών μελών καταρτίζονται στον δημοσιονομικό κανονισμό που μνημονεύεται στο άρθρο 10, παράγραφος 2.

## ΑΡΘΡΟ 8

### Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης

1. Στο πλαίσιο της Επιτροπής συγκροτείται επιτροπή (στο εξής «Επιτροπή ΕΤΑ») η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών για τους πόρους του 10ου ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται η Επιτροπή. Η Επιτροπή ΕΤΑ προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής η οποία εξασφαλίζει και τη γραμματεία. Στις εργασίες της Επιτροπής ΕΤΑ συμμετέχει και αντιπρόσωπος της ΕΤΕπ.

2. Στο πλαίσιο της Επιτροπής ΕΤΑ, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται ως εξής:

Κράτος Μέλος	Ψήφοι ΕΕ-27
Βέλγιο	35
Βουλγαρία *	[1]
Τσεχική Δημοκρατία	5
Δανία	20
Γερμανία	205
Εσθονία	1
Ελλάδα	15
Ισπανία	79
Γαλλία	196
Ιρλανδία	9
Ιταλία	129
Κύπρος	1
Λετονία	1
Λιθουανία	1
Λουξεμβούργο	3
Ουγγαρία	6
Μάλτα	1
Κάτω Χώρες	49
Αυστρία	24
Πολωνία	13
Πορτογαλία	12
Ρουμανία fn	[4]
Σλοβενία	2
Σλοβακία	2
Φινλανδία	15
Σουηδία	27
Ηνωμένο Βασίλειο	148
Σύνολο των 25 κρατών της ΕΕ	999
Σύνολο των 27* κρατών της ΕΕ	[1004]

---

\* Εκτιμώμενοι ψήφοι.

3. Η Επιτροπή ΕΤΑ αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία 720 ψήφων εκ των 999, που αντιστοιχούν στην ευνοϊκή ψήφο τουλάχιστον 13 κρατών μελών. Η μειοψηφία αρνησικυρίας διαμορφώνεται με 280 ψήφους.
4. Σε περίπτωση που ένα νέο κράτος προσχωρήσει στην ΕΕ, η στάθμιση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 και η ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στην παράγραφο 3 τροποποιούνται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου.
5. Το Συμβούλιο θεσπίζει με ομοφωνία τον εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής ΕΤΑ.

## ΑΡΘΡΟ 9

### Επιτροπή του Επενδυτικού Μέσου

1. Συγκροτείται υπό την αιγίδα της ΕΤΕπ επιτροπή (στο εξής «Επιτροπή Επενδυτικού Μέσου») η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών και από αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕπ εξασφαλίζει τη γραμματεία και τις υπηρεσίες στήριξης της Επιτροπής Επενδυτικού Μέσου. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Επενδυτικού Μέσου εκλέγεται από τα μέλη της και μεταξύ αυτών.
2. Το Συμβούλιο θεσπίζει με ομοφωνία τον εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής Επενδυτικού Μέσου.

3. Η Επιτροπή Επενδυτικού Μέσου αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Η στάθμιση των ψήφων γίνεται κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 8, παράγραφοι 2 και 3.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Εκτελεστικές διατάξεις

1. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 8 της παρούσας συμφωνίας και των δικαιωμάτων ψήφου των κρατών μελών που ορίζει το άρθρο αυτό, όλες οι σχετικές διατάξεις από τα άρθρα 14 έως 30 της Εσωτερικής Συμφωνίας για το 9ο ΕΤΑ παραμένουν σε ισχύ εν αναμονή της απόφασης του Συμβουλίου για τον εκτελεστικό κανονισμό του 10ου ΕΤΑ. Ο εν λόγω εκτελεστικός κανονισμός εγκρίνεται ομόφωνα βάσει προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεων με την ΕΤΕπ.

Ο εκτελεστικός κανονισμός περιλαμβάνει τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις και βελτιώσεις των υφιστάμενων διαδικασιών προγραμματισμού και λήψης αποφάσεων, εναρμονίζει δε τις διαδικασίες της Κοινότητας και του ΕΤΑ στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις πτυχές της συγχρηματοδότησης. Επιπλέον θεσπίζει ειδικές διαδικασίες διαχείρισης του Μηχανισμού για τη Χρηματοδότηση της Ειρήνευσης. Υπενθυμίζοντας ότι η χρηματοδοτική και τεχνική συνεισφορά για την εφαρμογή των άρθρων 11, παράγραφος 6, 11α και 11β της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ θα χρηματοδοτηθεί από συγκεκριμένα μέσα πλην εκείνων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ. Οι δραστηριότητες που αναπτύσσονται δυνάμει των διατάξεων αυτών πρέπει να εγκριθούν από διαδικασίες του προϋπολογισμού που θα έχουν οριστεί εκ των προτέρων.



2. Ο δημοσιονομικός κανονισμός εκδίδεται πριν τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, βάσει προτάσεως της Επιτροπής και αφού γνωμοδοτήσουν η ΕΤΕπ, για τις διατάξεις που την αφορούν, καθώς και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Η Επιτροπή θα παρουσιάσει τις προτάσεις της για τους κανονισμούς που μνημονεύονται στις παραγράφους 1 και 2, προβλέποντας, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα ανάθεσης των εκτελεστικών καθηκόντων σε τρίτους.

## ΑΡΘΡΟ 11

### Δημοσιονομική εκτέλεση, λογιστική, έλεγχος και απαλλαγή

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τη δημοσιονομική εκτέλεση των κονδυλίων που διαχειρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 8, το άρθρο 2, στοιχεία α), β) και γ), το άρθρο 3, παράγραφος 1, και το άρθρο 6, καθώς και την εκτέλεση έργων και προγραμμάτων σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 2. Για την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών οι αποφάσεις της Επιτροπής εκτελούνται σύμφωνα με το άρθρο 256 της Συνθήκης ΕΚ.

2. Η ΕΤΕπ διαχειρίζεται το Επενδυτικό Μέσο και προβαίνει στις σχετικές ενέργειες εξ ονόματος της Κοινότητας σύμφωνα με τους κανόνες του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2. Στο πλαίσιο αυτό η ΕΤΕπ ενεργεί για λογαριασμό και με την ευθύνη της Κοινότητας. Όλα τα δικαιώματα που προκύπτουν από αυτές τις ενέργειες, ιδίως τα δικαιώματα του πιστωτή ή του κυρίου, ασκούνται από τα κράτη μέλη.
3. Η ΕΤΕπ αναλαμβάνει, σύμφωνα με το καταστατικό της και με τη βέλτιστη τραπεζική πρακτική, τη δημοσιονομική εκτέλεση των πράξεων οι οποίες χρηματοδοτούνται με δάνεια από τους δικούς της πόρους σε συνδυασμό ενδεχομένως με επιδοτήσεις επιτοκίων από τους πόρους του ΕΤΑ.
4. Η Επιτροπή καταρτίζει και εγκρίνει τους λογαριασμούς του ΕΤΑ για κάθε οικονομικό έτος και τους υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.
5. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπει το άρθρο 10 στο Ελεγκτικό Συνέδριο, ώστε να του δίνει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί βάσει αποδεικτικών εγγράφων ελέγχους σχετικά με τη βοήθεια που χορηγείται από πόρους του ΕΤΑ.
6. Κάθε χρόνο η ΕΤΕπ υποβάλλει στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο την ετήσια έκθεσή της σχετικά με την εκτέλεση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται.

7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 9 του παρόντος άρθρου, το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκεί τις αρμοδιότητές του οι οποίες του έχουν ανατεθεί βάσει του άρθρου 248 της Συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ. Οι όροι υπό τους οποίους ασκεί τις αρμοδιότητές του το Ελεγκτικό Συνέδριο περιλαμβάνονται στον χρηματοδοτικό κανονισμό του άρθρου 10, παράγραφος 2.

8. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έπειτα από σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, απαλλάσσει την Επιτροπή για την οικονομική διαχείριση του ΕΤΑ με εξαίρεση τις πράξεις που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

9. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται η ΕΤΕπ υπόκεινται στις διαδικασίες ελέγχου και απαλλαγής που προβλέπονται από το καταστατικό της ΕΤΕπ για το σύνολο των δραστηριοτήτων της.

## ΑΡΘΡΟ 12

### Ρήτρα αναθεώρησης

Το άρθρο 1, παράγραφος 3, και τα άρθρα του κεφαλαίου ΙΙ, εξαιρουμένων των τροποποιήσεων του άρθρου 8, μπορούν να τροποποιηθούν από το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφασή του έπειτα από πρόταση της Επιτροπής. Η ΕΤΕπ συμμετέχει στην εκπόνηση της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με τα θέματα που αφορούν τις δραστηριότητές της καθώς και τις δραστηριότητες του Επενδυτικού Μέσου.

## ΑΡΘΡΟ 13

### Επικύρωση, έναρξη ισχύος και διάρκεια

1. Κάθε κράτος μέλος εγκρίνει την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές του διατάξεις. Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους ενημερώνει τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόλις ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την κοινοποίηση της έγκρισής της από το τελευταίο κράτος μέλος.
3. Η παρούσα συμφωνία έχει την ίδια χρονική διάρκεια με το πολυετές χρηματοδοτικό πλαίσιο του Παραρτήματος Ιβ της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Ωστόσο, με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παράγραφος 4, η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί όσο διάστημα χρειάζεται για την πλήρη εκτέλεση όλων των ενεργειών που χρηματοδοτούνται βάσει της Συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, της απόφασης σύνδεσης και του εν λόγω πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου.

## ΑΡΘΡΟ 14

### Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα και μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό. Η συμφωνία κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στις κυβερνήσεις των κρατών που την υπογράφουν.